

## บันทึกผลหลังการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ชั้นประถมศึกษาปีที่ 4/1 นักเรียนทั้งหมด 37 คน

### 1. ด้านความรู้ (K)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 32 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 5 คน

### 2. ด้านทักษะกระบวนการ (P)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 30 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 7 คน

### 3. ด้านสมรรถนะ (C)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 33 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 4 คน คิดเป็นร้อยละ

### 4. ด้านคุณลักษณะอันพึงประสงค์ (A)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 37 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 0 คน

### ปัญหา/อุปสรรค

นักเรียนประมาณ 5-7 คน ยังจำคำศัพท์ที่เป็นตัวอักษรจีนไม่ได้ หากไม่มีพินอินกำกับ และมีการออกเสียงวรรณยุกต์ผิดเพี้ยนในบางคำ เช่น 葡萄 (pútao - องุ่น) หรือสับสนระหว่างเสียง b กับ p ส่งผลให้ทักษะการอ่านออกเสียงและกระบวนการจำคำศัพท์ยังไม่ถึงเกณฑ์ที่กำหนด

### แนวทางการแก้ไข

ใช้สื่อบัตรคำศัพท์ (Flashcards) ที่มีสีสันและรูปภาพชัดเจน โดยในช่วงแรกให้ดูควบคู่กับพินอิน จากนั้นค่อยๆ ปิดพินอินทีละนิดเพื่อฝึกการจำตัวอักษรจีน (Character Recognition) นอกจากนี้ ได้นำเกม "ตบยุงคำศัพท์" มาใช้เพื่อให้นักเรียนที่เรียนรู้ซ้ำได้ร่วมสนุกและลดความกดดัน โดยมีเพื่อนในกลุ่มช่วยแนะนำการออกเสียงที่ถูกต้อง

ลงชื่อ.....

(นางสาวเกศณี ท่าหิน)

ครูผู้สอน

บันทึกผลหลังการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 นักเรียนทั้งหมด 37 คน

1. ด้านความรู้ (K)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 34 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 3 คน

2. ด้านทักษะกระบวนการ (P)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 31 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 6 คน

3. ด้านสมรรถนะ (C)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 32 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 5 คน

4. ด้านคุณลักษณะอันพึงประสงค์ (A)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 37 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 0 คน

ปัญหา/อุปสรรค

เมื่อต้องแต่งประโยคหรือพูดสนทนายาวขึ้น นักเรียนบางส่วนมีความประหม่า ไม่กล้าพูดออกเสียงดัง และบางคนยังนำไวยากรณ์ภาษาไทยมาปนกับภาษาจีน ทำให้เรียงโครงสร้างประโยคผิด หรือพูดแค่ชื่อผลไม้สั้นๆ โดยไม่ออกเสียงประโยคเต็ม 我喜欢吃... (ฉันชอบกิน...)

แนวทางการแก้ไข

ปรับรูปแบบเป็นการทำกิจกรรมบทบาทสมมติ (Role-play) โดยสร้างสถานการณ์ร้านขายผลไม้จำลอง เพื่อให้ให้นักเรียนรู้สึกว่าได้ใช้งานจริงและผ่อนคลายขึ้น ครูเขียนโครงสร้างประโยค (Subject + 喜欢吃 + ผลไม้) ด้วยสีที่ต่างกันบนกระดานเพื่อเน้นย้ำไวยากรณ์ และใช้วิธีจับคู่ (Buddy) ให้นักเรียนฝึกถาม-ตอบกันเองก่อนออกมาพูดหน้าชั้นเรียน เพื่อเสริมสร้างความมั่นใจ

ลงชื่อ.....



(นางสาวเกศณี ท่าหิน)

ครูผู้สอน

## บันทึกผลหลังการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 นักเรียนทั้งหมด 37 คน

### 1. ด้านความรู้ (K)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 32 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 5 คน

### 2. ด้านทักษะกระบวนการ (P)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 30 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 7 คน

### 3. ด้านสมรรถนะ (C)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 32 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 5 คน

### 4. ด้านคุณลักษณะอันพึงประสงค์ (A)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 37 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 0 คน

### ปัญหา/อุปสรรค

นักเรียนบางส่วนพบว่าคำศัพท์หมวดสถานที่ที่มีตัวอักษรจีนที่ค่อนข้างซับซ้อนและมีหลายขีด เช่น 学校 (xuéxiào - โรงเรียน), 医院 (yīyuàn - โรงพยาบาล) ทำให้จดจำตัวอักษรได้ยาก นอกจากนี้ การออกเสียงพินอินในกลุ่มที่มีเสียง x หรือ y ยังไม่ชัดเจน และเมื่อต้องนำคำศัพท์ไปใช้ในประโยคสนทนาถาม-ตอบ เช่น “你去哪儿?” (คุณไปไหน?) นักเรียนบางคนยังนึกคำศัพท์ตอบกลับ “我去...” (ฉันไป...) ไม่ทัน

### แนวทางการแก้ไข

ปรับสื่อการสอนโดยใช้ "แผนที่เมืองจำลอง" (City Map) ที่มีรูปภาพสถานที่ที่สีสันสดใสติดไว้บนกระดานคู่กับบัตรคำ เพื่อให้ให้นักเรียนเชื่อมโยงภาพกับคำศัพท์ (Visual Learning) แทนการท่องจำตัวอักษรเพียงอย่างเดียว และจัดกิจกรรม "ไถด์นำเที่ยว" ให้นักเรียนจับคู่ผลัดกันชี้แผนที่และถาม-ตอบประโยค “你去哪儿?” - “我去...” เพื่อกระตุ้นให้เกิดความคุ้นเคยผ่านการใช้งานจริง ส่วนตัวอักษรที่เขียนยาก ครูได้เน้นย้ำลำดับขีด (Stroke order) ที่ละเส้นบนกระดานให้ช้าลงและให้นักเรียนใช้นิ้วเขียนตามกลางอากาศ

ลงชื่อ..... 

(นางสาวเกศณี ท่าหิน)

ครูผู้สอน

## บันทึกผลหลังการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ชั้นประถมศึกษาปีที่ 4/1 นักเรียนทั้งหมด 37 คน

### 1. ด้านความรู้ (K)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 32 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 5 คน

### 2. ด้านทักษะกระบวนการ (P)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 30 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 7 คน

### 3. ด้านสมรรถนะ (C)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 31 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 6 คน

### 4. ด้านคุณลักษณะอันพึงประสงค์ (A)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 37 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 0 คน

### ปัญหา/อุปสรรค

นักเรียนส่วนใหญ่สามารถจำคำศัพท์พื้นฐานได้ เช่น 车 (chē - รถ) หรือ 飞机 (fēijī - เครื่องบิน) แต่นักเรียนบางส่วน (ประมาณ 5-7 คน) ยังสับสนการใช้คำกริยาที่ใช้คู่กับยานพาหนะให้ถูกต้อง เช่น การแยกความแตกต่างระหว่างคำว่า 坐 (zuò - นั่ง/โดยสาร) ที่ใช้กับรถยนต์หรือเครื่องบิน และคำว่า 骑 (qí - ขี่) ที่ใช้กับจักรยานหรือมอเตอร์ไซด์ นอกจากนี้การออกเสียงกลุ่มคำที่มีเสียงพินอิน q และ z ยังไม่ชัดเจน เช่น 汽车 (qìchē - รถยนต์) กับ 自行车 (zìxíngchē - จักรยาน)

### แนวทางการแก้ไข

ใช้การสอนแบบตอบสนองด้วยท่าทาง (TPR - Total Physical Response) โดยให้ครูและนักเรียนทำท่าทางประกอบคำกริยา เช่น ทำจับพวงมาลัยหรือนั่งนิ่งๆ สำหรับคำว่า 坐 (zuò) และทำจับแฮนด์บิดซ้ายขวาสำหรับคำว่า 骑 (qí) เพื่อช่วยให้นักเรียนจำแนกการใช้คำกริยาได้ง่ายขึ้นผ่านความจำของกล้ามเนื้อ (Muscle Memory) พร้อมทั้งนำของเล่นโมเดลยานพาหนะมาประกอบการจำลองสถานการณ์ ให้นักเรียนแต่งประโยคสั้นๆ เช่น 我坐汽车。(ฉันนั่งรถยนต์) และจับคู่ฝึกพูดเพื่อแก้ไขการออกเสียงพินอินที่ผิดเพี้ยนโดยมีครูคอยให้คำแนะนำอย่างใกล้ชิด

ลงชื่อ..... 

(นางสาวเกศณี ท่าหิน)

ครูผู้สอน

## บันทึกผลหลังการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ชั้นประถมศึกษาปีที่ 4/1 นักเรียนทั้งหมด 37 คน

### 1. ด้านความรู้ (K)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 32 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 5 คน

### 2. ด้านทักษะกระบวนการ (P)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 29 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 8 คน

### 3. ด้านสมรรถนะ (C)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 30 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 7 คน

### 4. ด้านคุณลักษณะอันพึงประสงค์ (A)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 37 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 0 คน

### ปัญหา/อุปสรรค

นักเรียนส่วนใหญ่เข้าใจความหมายของคำว่า "在" (zài) ที่แปลว่า "อยู่ที่" แต่มีปัญหาเรื่องการเรียงลำดับคำในประโยค เนื่องจากความคุ้นชินกับไวยากรณ์ภาษาไทย เช่น ภาษาไทยพูดว่า "ฉันกินข้าวอยู่ที่บ้าน" (ประธาน + กริยา + สถานที่) ทำให้นักเรียนมักจะแต่งประโยคภาษาจีนผิดเป็น "我吃饭在家" (Wǒ chīfàn zài jiā) แทนที่จะเป็นโครงสร้างที่ถูกต้องคือ "ประธาน + 在 + สถานที่ + กริยา" (我在家吃饭 - Wǒ zài jiā chīfàn) ทำให้ทักษะการพูดและการเขียนประโยคยาวๆ ยังมีข้อผิดพลาดอยู่บ้าง

### แนวทางการแก้ไข

ใช้สื่อ "บัตรคำสลับสี" (Color-coded Word Cards) เพื่อให้นักเรียนเห็นโครงสร้างประโยคชัดเจนขึ้น โดยกำหนดให้ ประธาน (สีฟ้า) + 在 (สีแดง) + สถานที่ (สีเขียว) + กริยา (สีเหลือง) จากนั้นให้นักเรียนทำกิจกรรมกลุ่ม แข่งขันกันเรียงประโยคให้ถูกต้องตามสีที่ครูกำหนดบนกระดาน เพื่อปรับความเคยชินด้านไวยากรณ์ผ่านการลงมือทำ (Active Learning) พร้อมทั้งให้แต่งประโยคสั้นๆ จากชีวิตประจำวันมาคนละ 1 ประโยคเพื่อให้เกิดความเข้าใจที่คงทนมากขึ้น

ลงชื่อ.....

(นางสาวเกศณี ท่าหิน)

ครูผู้สอน

## บันทึกผลหลังการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ชั้นประถมศึกษาปีที่ 4/1 นักเรียนทั้งหมด 37 คน

### 1. ด้านความรู้ (K)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 31 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 6 คน

### 2. ด้านทักษะกระบวนการ (P)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 28 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 9 คน

### 3. ด้านสมรรถนะ (C)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 30 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 7 คน

### 4. ด้านคุณลักษณะอันพึงประสงค์ (A)

- ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 37 คน
- ไม่ผ่านเกณฑ์ ระดับคุณภาพ ดี ขึ้นไป จำนวน 0 คน

### ปัญหา/อุปสรรค

ปัญหาหลักที่พบคือ "การแทรกแซงทางภาษาแม่" (Mother Tongue Interference) นักเรียนมีความสับสนเรื่องการเรียงลำดับคำในประโยค เนื่องจากไวยากรณ์ภาษาไทยจะเรียงว่า "A + คำคุณศัพท์ + กว่า + B" (เช่น พี่ สูง กว่า น้อง) ทำให้นักเรียนมักแปลตรงตัวและแต่งประโยคผิดเป็น "哥哥高比弟弟" (Gēge gāo bǐ dìdì) ซึ่งโครงสร้างที่ถูกต้องในภาษาจีนคือ "A + 比 + B + คำคุณศัพท์" (哥哥比弟弟高 - Gēge bǐ dìdì gāo) นอกจากนี้นักเรียนบางคนยังเปลือยคำ ว่า 很 (hěn - มาก) ไว้หน้าคำคุณศัพท์ในประโยคเปรียบเทียบกับ ซึ่งผิดหลักไวยากรณ์

### แนวทางการแก้ไข

ครูใช้เทคนิคการสอนแบบเชิงประจักษ์ (Visual and Kinesthetic Learning) โดยให้นักเรียน 2 คนที่มีความสูงต่างกันชัดเจนออกมาหน้าชั้นเรียน เพื่อเป็นตัวอย่าง (A และ B) พร้อมทั้งเขียนสูตรโครงสร้างประโยคบนกระดานด้วยสีที่ต่างกันอย่างชัดเจน: [คำนาม A] + 比 + [คำนาม B] + [คำคุณศัพท์] เพื่อเน้นย้ำว่า "คำคุณศัพท์ต้องอยู่ท้ายสุดเสมอ" จากนั้นให้นักเรียนจับคู่กันนำสิ่งของรอบตัว เช่น ดินสอ ไม้บรรทัด หนังสือ มาเปรียบเทียบกัน (เช่น ยาวกว่า ใหญ่กว่า) แล้วฝึกพูดออกเสียงประโยคทีละคู่ เพื่อให้เกิดความเคยชินกับโครงสร้างภาษาจีนและลดการแปลตรงตัวจากภาษาไทย

ลงชื่อ.....

(นางสาวเกศณี ท่าหิน)

ครูผู้สอน